

904 c 14
1-12
La Contadina in Corte,

A Country Girl at Court;

A NEW

COMIC OPERA,

As Performed at the

KING'S - THEATRE

IN THE

HAY - MARKET,

For the Benefit of

SIGNORA RISTORINI.

The Music by Signor SACCHINI.

Under the Direction of SIGNOR GIORDANI.

L O N D O N:

Printed for W. GRIFFIN, at *Garrick's-Head*, in
Catharine-Street, Strand. 1771.

[Price One Shilling.]

Is contained in Com.

D. C. County, Ga. in Com.

COMIC OPERA

KING OF THE HEART

W. M. W. R. F. S.

STONOR & TORINE

The M. S. S. S.

Under the Direction of



L. O. M. S. S.

Under the Direction of

W. M. W. R. F. S.

DRAMATIS PERSONÆ.

CLARICE, Principessa,	<i>Mrs. Barthelemon.</i>
RINALDO, Principe,	<i>Il Signor Lovattini.</i>
FABIO, Cortigiano,	<i>Il Signor Morigi.</i>
SANDRINA, Contadina,	<i>La Signora Ristorini.</i>
MENICHINO, Contadino,	<i>Il Signor Zanca.</i>
TANCIA, Contadina,	<i>La Signora Demena.</i>
BERTO, Contadino,	<i>Il Signor Ristorini.</i>

BALLET MASTER,

Il Signor GALEOTTI.

PRINCIPAL DANCERS,

<i>Il Signor Galeotti.</i>	<i>La Signora Guidi.</i>
<i>Monsieur Grocet.</i>	<i>La Signora Radicati.</i>
<i>Il Signor Como.</i>	<i>La Signora Crespi.</i>

PAINTER and MACHINIST,

Il Signor Bigari.

A T T O I.

S C E N A I.

Campagna con veduta di due Capanne. Collina
in prospetto praticabile.

Sandrina, Tancia, poi Berto.

San. *G I R A, gira, maladetto*
Per amore, o per dispetto
Più veloce hai da girar.

Tan. *Tutto il giorno sto filando,*
Vo meschina, lavorando,
Nè mi basta per mangiar.

Men. *Gli ho raccolti tutti, tutti;*
Ma il più bel di questi frutti
A Sandrina io vuo' donar.

San. *Abi, qual gente là intorno s' affaccia.*

Tan. *Odo un suono che invita alla caccia.*

Men. *Deb, carine, partite di quà.*

A 3. *Cbi sarà che in queste arene*
Importuno a turbar viene
La gradita libertà. [Partono le due donne.

Ber. *Che diavolo han costoro,*
Che vengon tutto il giorno
A questi colli solitarj intorno?
Oh sarebbe pur bella
Che in vece di cacciar orsi, e cignali,
O altri fieri animali
In sì rimota via
Venissero a cercar Sandrina mia.

[Parte.

S C E N A

A C T I.

S C E N E I.

A country, with the prospect of two cottages,
a hill within sight, fitted to walk upon.

Sandrina, Tancia, then Berto.

San. **T**URN, turn, a curse on it, willingly,
or unwillingly, it must turn round
twister.

Tan. All day long am I spinning; ah poor me!
and hardly by my labour can I get a live-
lihood.

Ber. I have gathered all these fruits myself, and
the finest of them I'll present to my dear
Sandrina.

San. Ah, some people are drawing this way!

Tan. I hear a sound calling to the chace.

Ber. Now, my pretty creatures, go away from
hence.

A 3. Who the plague comes now to these plains,
to disturb our desirable peace of mind.

[Exeunt the two women.]

Ber. *What the deuce can these fellows mean by hunt-
ing every day all round these solitary hills? By my
faith, it would be funny enough if instead of hunting
after bears and wild boars, or any other animals in
these remote parts, they should be looking for my
Sandrina.* *[Exit.]*

SCENE

A C T I.

S C E N E II.

At the sound of a march, Rinaldo, Clarice, and Fabio, with an attendance of huntsmen, come down from the hill.

Ri. *Withdraw ye all. (Exit Fabio with huntsmen.)*
Now, Clarice, may I know what was your design for coming hither with me?

Cla. *Exercise does me good; I am very fond of breathing the cool air about these hills, this rivulet agreeably murmuring thro' the enamelled meads, the sweet flowers, and fresh breezes, all these delight me.*

Ri. *Tell me the truth, now; has nothing else invited you to the chase?*

Cla. *Who knows! it might be—*

Ri. *Speak frankly; what could bring you here with me?*

Cla. *The intent of observing whether you was faithful; I was promised to you, I own; but I have been informed that you was inconstant—Well, to tell you the truth, I am full of suspicions.*

As 'tis well known that sometimes nobleness is cumbersome, so likewise the simple beauty of a harmless shepherdess is endeared and cherished; and then what a delight to go thro' the woods in pursuit of wild animals, and to spend agreeably the time a hunting! [Exit.]

S C E N E III.

Rinaldo, then Fabio, and Tancia.

Ri. *Oh sure Sandrina is my treasure! but I have not had as yet an opportunity of talking freely with her; my trusty Fabio will help me in this; he promised*
me

S C E N A II.

Al suono d' una marcia scendono dalla collina Rinaldo, Clarice, e Fabio con seguito di Cacciatori.

Ri. Appostatevi ognun. Potrei, Clarice,
[*Fabio con i cacciatori si ritira.*

Oggi saper qual fosse
La voglia che a venir meco vi mosse?

Cla. L' Esercizio mi giova :
Mi piaccion questi colli, il fresco, il rio,
Che con bel mormorio
Il tortuoso piè per l' erbe aggira,
I fiori, e l' aria che sia aperta, spira.

Ri. Ditemi il ver; non altro
Alla caccia v' invita?

Cla. Chi sà! Può darsi ancor—*Ri.* Chiaro parlate.
Chi vi fe meco quì portare il piede?

Cla. Il desio d' esplorar la vostra fede.
A voi sono promessa,
E Rinaldo inconstante alcun m' ha detto—
Basta vi dico il ver, sono in sospetto.

*Qualche volta già si sa
Secca tanta nobiltà :
Par talora cara, e bella
D' innocente pastorella
Una semplice beltà :
Ed allora tra le selve
Si va in traccia delle belve,
E cacciando allor si va.*

[Parte.

S C E N A III.

Rinaldo, poi Fabio, e Tancia.

Ri. Ah sì pur troppo è vero
Che Sandrina è il mio ben : ma il modo ancora
Di parlarle io non ebbi; il mio fedele

Fabio

Fabio m' aiuterà.

Egli il mezzo userà, me lo promise,

D' un' altra villanella——

Ecco con una ei vien, forse fia quella.

Tan. Oh! il Principe è là! *Fab.* Di che temete?

Tan. E' un Principe—*Fab.* E perciò? *Tan.* Cosa ho da fare?

Fab. La riverenza. *Tan.* E poi? *Fab.* Seco parlare,

Ri. Dite, chi siete voi, bella fanciulla?

Tan. La Tancia. *Ri.* E che v' occorre? *Tan.* Io non so nulla.

Fab. Le dissi ieri qual' era il vostro affetto

Per la bella Sandrina;

D' aiutarvi promise. *Ri.* Oh Tancia bella!

Io vi sono obbligato.

Tan. L' obbligo è mio, se siete innamorato.

Ri. Sandrina ove si trova? *Tan.* E' nel boschetto,
Dalla caccia lontana

Che stà a lavare i panni alla fontana.

Ri. Accompagnata, o sola?

Tan. Sola. *Ri.* Premiala, Fabio. Addio, figliuola.

Tan. Premiala, Fabio, che vuol dir? *Fab.* Tenete,
Egli vi lascia in don queste monete.

Tan. E perchè meritai

Questo regalo? Io non ne vidi mai.

Fab. Eh! questo non è niente.

Il Principe possente e generoso

Ama Sandrina bella, e potria darfi,

Che la voglia alla Corte.

In ricompensa seco lei verrete,

E che sia la grandezza imparerete.

Vaghe le selve sono;

Ma pur ragazza amabile

Più bella è la città.

Vedrai gran gente attorno,

Vedrai

me to bring it about by the means of another country girl. There he comes with one, perhaps is it her he meant? Tan. *Ob! the prince is there!*

Fa. *What are you afraid of?* Tan. *He is a prince—*

Fa. *And what of it?* Tan. *What must I do?*

Fa. *A courtesy.* Tan. *And then?*

Fa. *Speak with him.*

Ri. *Tell me, who are you, my pretty lass?*

Tan. *My name is Tancia.*

Ri. *What do ye want?*

Tan. *I know not.*

Fa. *I told her yesterday how ardent was your affection for the fair Sandrina, and she promised to assist you.*

Ri. *O my pretty Tancia! I am much obliged to you.*

Tan. *You may depend on me, if you are in love.*

Ri. *Where is Sandrina to be found?*

Tan. *She is in the wood, where she washes the linen at a fountain, a long way from the place.*

Ri. *Accompanied, or alone?*

Tan. *Alone.*

Ri. *Reward her, Fabio. Good bye, my pretty lass.*

Tan. *Reward her, Fabio, what does that mean?*

Fa. *Hold; he gives you this money as a gift.*

Tan. *And how have I deserved this present? I never saw any.*

Fa. *Ob! this is nothing yet. Our powerful and generous prince, doats on the fair Sandrina, and may be will take her to court: in return for your service, you'll go with her, and there you'll learn things à la mode.*

The woods are delightful; but, my lovely,
pretty girl, the city is far more pleasing.
You'll see crowds of people all around;

B

you'll

you'll see nothing but grandeur, and great folks; there we have every day plenty of feasts and diversions. What a merry life will it be! All the fine ladies and gentlemen will be struck motionless at your sight, and will gather around you. You'll see charming vehicles, and innumerable carriages, swiftly riding up and down. [*Exit.*]

Tan. I know not what I have done; my heart pants between hope and fear. Oh, these pieces of money are very fine! That will encrease my dear Menichino's portion, if he should marry me. And Berto? — And Berto may lick his fingers.

He could not be a pretty and good husband for me, who does not please my fancy. He I shall be the most fond of, will be the best match for me. Menichino, my life, my love, for thee alone my heart burns, and longs. All this money will be for thee. [*Exit.*]

S C E N E IV.

A thicket, with a fountain on one side.

Sandrina, and Rinaldo concealed, then Menichino.

San. Transparent fountain, thou hast told me what thou hast shewed me in thee, tho' I won't tell thee of it. Such looks and figure fill my breast with delight; but poor me, 'tis in vain! I shall ever be Sandrina, and have no hope of being happy.

Rin,

*Vedrai grandezze e titoli,
E feste tutto il giorno,
E spassi in quantità.
Che bel veder sarà!
Le dame, i cavalieri,
Chi guardarti immobile,
Chi presentarsi quà.
Mirar leggiadri svimeri
Birocci senza numero,
Che vanno rapidissimi
Girando quà, e là.*

[Parte.]

Tan. Quel che ho fatto non so: mi batte il core
Tra speranza e timore. Oh son pur belle
Queste monete! Accrescerò la dote
A Menichino mio, se egli mi tocca.
E Berto? E Berto nettisi la bocca.

*Non è bello e buon marito
Quel che a genio non mi va:
Pare a me miglior partito
Quel che più mi piacerà.
Menichino mio ben, mio amore
Per te solo si strugge il mio core,
Per te solo quest' oro sarà.*

[Parte.]

S C E N A IV.

Boschetto con Fontana da una parte.

Sandrina, e Rinaldo celato, poi Menichino.

San. Chiara fonte, tu m' hai detto,
Non vuo' dir che detto m' hai
Quel che in te veder mi fai
De' miei sguardi, e del mio aspetto
M' empie il seno di piacer:
Ma non giova, poverina
Sarà sempre la Sandrina,
Nè mai spera di goder.

Ri. Se ricchezza desia,

Facilmente esser mia, può con questa esca,

E con quest' amo in questo mar si pesca.

[Si ritira tirando una borsa d' oro per terra; e torna.]

San. Orsù non perdiam tempo.

Quì ci convien lavare

E faticar convienci a tutte l' ore

Ed in fine il guadagno è il mio sudore.

Come! Che veggio quì? Questa è una borsa;

S' ella non è piovuta,

A qualche cacciator sarà caduta.

Oh quanto oro, o quanto oro! Men. (Ah sciagu-

Quella borsa qualcun le avrà donata.) [rata!]

San. Che dirà Menichino?

Io so che ho fatto bene a venir fuori,

E non tanto temer de' cacciatori.

E se egli griderà

Questo dolce boccon l' accheterà.

Men. Ne menti, sfacciataccia.

San. Che t' ho fatto, che gridi? Men. Abbassa gli

E non guardarmi in faccia. (occhj,

San. Perchè? Men. Che fronte dura!

San. Chi non ha fatto mal non ha paura.

Men. Le villanelle povere e dabbene

Non han le borse piene di quattrini;

Ma l' hanno le civette dai zerbini.

San. Parla con onestà; quì l' ho trovata.

Men. Eh lo so, come un fungo, ella era nata.

San. L' ho trovata. Men. Lo so; da qualche amante.

San. L' ho trovata quì, quà. Men. Falsa, incoostante.

San. Povera Sandra sciocca,

Che avea pur tanto caro

D' aver questo denaro

Per godermelo teco, e tu favelli

Con tanta impertinenza.

Men.

Ri. *If she wishes to be rich, she will easily be mine with this bait, and this is the hook to go a fishing in such a sea.* [Withdraws, throwing a purse of gold to the ground, and returns.

San. *Now let's lose no time. I must wash away, and endure this fatigue continually, and then the gain will be the result of my labour. What do I see here! this is a purse. If 'tis not fallen from the sky, it is dropt from some huntsman. O what a deal of gold! what a deal of gold!*

Me. *(Ab, wretched girl! Somebody must have given her this purse.)*

San. *What will Menichino say? I am sure I have done very well in coming out, and in not being so much afraid of the huntsmen. And if he should scold at me, this fine fight will appease him.*

Me. *'Tis not true, impudent bussey.*

San. *What have I done to thee, to scold at me thus?*

Me. *Look down, and don't stare at me.*

San. *Why so?*

Me. *Brazen faced maid!*

San. *Who has done no harm need not be afraid.*

Me. *Poor and honest country lasses can't get so easily purses full of money; but coquets get it thus from idle coxcombs.*

San. *Speak honestly; here have I found it.*

Me. *Ay, ay, I know it; it grew up as a mushroom.*

San. *I say I found it.*

Me. *I know it comes from some lover.*

San. *I maintain I found it here.*

Me. *Faithless, inconstant creature!*

San. *Poor silly Sandrina was so glad to have got this money, to enjoy it with thee, and now thou talkest with so much impertinence.*

Me.

Me. *I won't have it, I scorn it.*

San. *Patience.*

Me. *Put it in thy pocket, and conceal thy infamy with it, impudent wretch.*

San. *'Tis not true.*

Ri. *What art thou about, villain?*

Me. *Sir, my ears are still warm.*

San. *('Tis the Prince!) I am heartily glad that his highness is come here so seasonably.*

Ri. *Get away, and shew more regard to this pretty lass.*

Me. *I will, please your highness. (A curse on him! this is the friend who gave thee the purse, and then hid himself.)*

San. *Ab! what rude things he tells me?*

Ri. *Servants, people there, come and give this fellow a sound bastinado.*

San. *Sir, I beg you'll forgive him.*

Ri. *Go now, he is forgiven. You may kindly thank this fair girl, who has made me change my sentence: will you do so?*

Me. *I will. They are left alone; jealousy kills me. Ab, how will this end! and after all this must I behave civilly to her? 'Sdeath! I could devour myself.*

The weather was grown dark and gloomy, threatened me with great storms, and I was soon going to feel it on my back and head. I have prevented this cruel stroke, by the means of Sandrina, and now must I thank her for it. Wretched ugly creature, if ever I find thee alone, I will take thee by the throat, I will pull thee by the hair, and make a minced pye of thy carcass. [Exit.

San.

Men. Non lo voglio, lo sputo. *San.* Pazienza.

Men. Intascalo, nascondi

Con esso il vituperio,

Volubile, sfacciata. *San.* Non è vero?

Ri. Che fai, villan, ribaldo?

Men. Eccellenza, ho un' orecchio ancora caldo.

San. (Il Principe!) L' ho caro in verità,

Che sua Eccellenza sia venuto quà.

Ri. Scoffati: a quella bella più rispetto.

Men. Signor Principe sì. (Sii maledetto!

Sarà questo l' amico

Che la borsa ti diè, poi si nascose.)

San. Egli mi dice, ohimè, che brutte cose!

Ri. Servi, genti, venite:

Vuo' ch' e' sia bastonato.

San. Signor, grazia per lui. *Ri.* Vada; è graziato.

Ringrazia questa bella

Con tutta l' umiltà, con riverenza

Che m' ha fatto cambiar la mia sentenza.

Lo farai? *Men.* Lo farò. Restano soli;

La gelosia m' ammazza. Ah che farà!

Ed io le civiltà

Anche ho da far con lei?

Le carni per furor mi mangerei.

Era il tempo fatto brutto,

Minacciava gran tempesta,

Sulla schiena, e sulla testa

La sentivo già calar.

Riparato hò tal rovina

Con il mezzo di Sandrina,

E la devo ringraziar.

Brutta strega malandrina,

Se ti trovo un giorno sola

Per la gola vuo' pigliarti,

Pe' capelli strascinarti,

Ti vuo' tutta rovinar.

[Parte.]

San. A torto ei m' ha incolpata.

E mi vuo' vendicar. *Ri.* Sandrina, hai caro

Di venire alla Corte? *San.* Signor sì.

Ri. Perchè? *San.* Son troppo poverina quì.

Ri. Ed hai ragion; che sì povero loco

La più rara bellezza oscurar fuole.

San. E' per questa cagion, che andiamo al sole.

Ri. Bella semplicità, cara innocenza!

San. Ehi! Eh, baffe le mani, sua Eccellenza.

Ri. Sai tu quanto sei bella, e quanto sei——

San. In là le mani, ed obligata a lei. [Parte]

Ri. Senti, Sandrina mia——

Ah, che non ho fortuna,

Vedo che amor m' inganna;

Sandrina mi svegliò nel sen la face,

Mi disprezza, lo so, ma pur mi piace.

Mutati in ore flebili

Sono i momenti amabili

Tutti i piaceri, i giubbili

Fuggono dal mio cor.

La mia Sandrina amabile

Le sue pupille tenere

Molli ha d' amare lacrime,

Piena è di crepacuor.

[Parte]

S C E N A V.

Sandrina, Tancia, e Fabio, poi Berto.

Tan. Sandrina fortunata!

Tu sei dama in un punto diventata.

Vien, cara, ch' io ti baci. *San.* Oh Tancia mia!

Tan. Illustrissima, meco verrà via.

Il Principe Rinaldo

Di condurla alla Corte

Destina a me l' onore.

San. Le son molto graziata

[De]

San. *He has falsely accused me, and I will be revenged on him.*

Ri. *Well, Sandrina, should you like to come to court with me?* San. *Yes, Sir.* Ri. *What for?*

San. *Here I lead too wretched a life.*

Ri. *You are in the right; in so poor a place, the rarest beauty may soon be spoiled.*

San. *'Tis for that purpose we expose ourselves to the sun's heat.*

Ri. *O charming simplicity, rare innocence!*

San. *Keep your hands still, Sir.*

Ri. *If you but knew how pretty you are, and how charming——*

San. *Keep your hands off, and I am obliged to you.* Exit.

Ri. *Hold, my dear Sandrina—How unlucky I am—love deceives me; Sandrina has kindled such flames in my breast, that, tho' I see she scorns me, yet I can't help loving her.*

My most pleasing moments are turned into melancholy hours; all my delights and joys vanish away from my heart. My pretty lovely Sandrina has her tender eyes overspread with tears, and her loving heart is ready to burst. [Exit.

S C E N E V.

Sandrina, Tancia, and Fabio, then Berto.

Tan. *Fortunate Sandrina! you are become a great lady on a sudden; come, and give me a kiss, my dear.* San. *Ob, my Tancia!*

Tan. *Your ladyship will come along with me. Prince Rinaldo intends I should have the honour of conducting you to court.*

San. *I am much obliged to you for this kindness; and*
C
how

how are we to go? Fa. *A chariot is waiting for you a little way off.* San. *Well, I understand; now I'll take my leave of my friend Tancia.*

Farewell, my dear; altho' far from you, my heart will ever be the same; come, my dear, and take another kiss as a token of my love; and if poor Berto should ever—You are in the right, he has ill used me; remember me to the unfortunate clown; now I must leave you. *[Exit with Fabio.]*

S C E N E VI.

Tancia, then Berto.

Tan. *Cheer up my heart; a work well begun is half done. Sandrina may go and live among citizens; for my part, I long for my Menichino; but there Berto comes, I would soon get rid of him; but then methinks it would be better to keep him in suspense 'till I have tried my bait to catch the other fish.*

Ber. *Ab, Tancia, hast thou heard of this? Sandrina, is unfaithful to me.*

Tan. *I have; I used all my endeavours to persuade her not to leave us, but could not hinder her from going away.*

Ber. *Poor Menichino! he is in despair, and drowned in his tears.*

Tan. *Poor fellow!*

Ber. *How compassionate! I have luckily met with the most good-natured and constant of all the shepherdesses.*

Tan. *Thanks to Heaven for so good a lover as thee.*

Ber. *Ab, my life! and I think myself more happy still in the possession of thy tender heart—*

Tan.

Del favore, e come s'anderà? *Fa.* Poco lontano
 L'attende una lettiga. *San.* Bene, intendo;
 E dall'amica mia licenza prendo.

Cara, addio, benchè lontana

Il mio cor sarà l'istesso:

Vieni, o cara, un' altro amplesso

Prendi in segno del mio amor.

E se Berto poverino—

Hai ragion mi strapazzò;

Infelice contadino

Lo saluto e me ne vuo' [Parte con Fab.

S C E N A VI.

Tancia, poi Berto.

Tan. Orsù coraggio: Viene

Spesso dal buon principio anche il buon fine.

Vada la Sandra frà le cittadine.

Io Menichino bramo;

Ma Berto viene. Io da costui sbrigar mi;

Vorrei, ma meglio parmi

Il tenerlo sospeso,

Infìn che l'altro pesce io non ho preso.

Ber. Ah Tancia, l'hai saputo?

La Sandrina è infedele.

Tan. Lo so; tutto tentai,

Perchè non ci lasciasse;

Ma ottener non potei, che non andasse.

Ber. Povero Menichino!

E' disperato, e piange. *Tan.* Oh poverino!

Ber. Che carità! dell'altre pastorelle

Ritrovai la più buona e più costante.

Tan. Lode al Ciel, che di me ti rese amante.

Ber. Sì, gioja bella: è il tuo sincero core

La mia sorte migliore

Mi chiamo fortunato—

Tan. Povero Menichino abbandonato! [Parte.]

Ber. Che buon temperamento!

Il suo cuore ha tormento

Dell' altrui male, e non si può dar pace:

Cor di zucchero, e mel, così mi piace.

Nel volto mostra quel che ha nel core;

E' tutta amore tutta beltà.

Bella, innocente, solo si sente

La verità.

Forse dell' altre son come lei

Se vi saranno a' giorni miei

Giammai non vidi tanta bontà.

[Parte.]

S C E N A VII.

*Fabio con villani, poi Sandrina, Menichino, Tancia,
Rinaldo, e Berto.*

Fa. Da Clarice nascosta

Per le vie meno usate

Quella ch' io condurrò, tosto portate.

Ritiratevi là: verrò frà poco;

Fra quei cespugli è meno esposto il loco. *Si ritira.*

San. *Verdi campi, care selve*

Più tra voi non ho da star

Le capanne in vaghe soglie

E le rozze in ricche spoglie

Avran presto da cangiar.

Fa. *Damigella fortunata*

La lettiga è preparata,

Ed in quella potete andar:

Me. *Sandra bella, ove è l' affetto?*

Vuoi lasciarmi quì soletto;

La tua fede, oh Dio, dov' è?

San. *Perchè vuoi quando mi viene*

Dalla

Tan. *Poor abandoned Menichino!* [Exit.

Ber. *How good natured she is! she is grieved at the misfortunes of others, and gives herself no rest. I am quite pleased with such a tender sweet-heart.*

One may see upon her face what she keeps within her heart: she is all love and beauty. Fair and harmless creature, unable to utter any falsehood. If ever were any girls like her, O wonders of nature, pattern of all goodness! [Exit.

S C E N E VII.

Fabio with country-men, then Sandrina, Menichino, Tancia, Rinaldo, and Berto.

Fa. *You'll quickly carry the girl I shall bring here, unknown to Clarice, thro' the least crowded ways. Go aside; I'll soon return; this place, among the bushes, is the least exposed.* [Retires.

San. Ye ever verdant fields, delightful woods, I shall no longer roam thro' you; I'll soon leave these cottages to inhabit spacious abodes, and my coarse apparel, to be dressed up in fine garments.

Fa. Fortunate young lady, the chariot is ready, you may now go into it.

Me. Ah, fair Sandrina, what's become of thy affection? Would'st thou forsake me thus? where is now the faith thou hast given me?

San. Why would you have me, for thy sake, leave

leave this lucky opportunity which Fate offers me?

Tan. Menichino, she is in the right; since she is the Baron's spouse, she ought to be loving and faithful to him.

A 2. Alas! ye must patiently and prudently bear this grief, my heart is not for thee.

A 2. Let's go then, let's set out for court, to wait on the ladies.

Me. I can't refrain my anger! Zounds! you shall not go from hence.

San. What impertinence!

Tan. What! to use thus his highness!

Me. 'Twill be my ruin; but you shan't go that way.

A 3. Be easy, and behave better.

Me. Let me alone.

A 3. Let her go away.

Ri. What does the fellow mean by this? Shan't I be obeyed at last? Shall a sturdy clown be more powerful than me?

A 3. Excuse him, don't mind him, have a little compassion.

Me. But, Sir, why should you take my wife away?

Ri. She was not to live in the woods, she is destined to be my spouse.

A 3. His highness speaks right, 'tis all but too true.

Me. See now what insolence!

A 2. Let's hasten away from hence.

Tan. We shall be far happier than they in our simple poverty.

Me. My veins are swelled with rage, this is not yet the end of it.

All.

- Dalla sorte questo bene,
Cb' io lo lasci andar per te.*
- Tan. *Meniobino, ella ha ragione
S' ella è sposa del Barone
Dee serbargli amore e se :*
- A 2. *Con pacenza, con giudizio
Questo affanno soffri ob Dio!
Il cor mio non è per te.*
- A 2. *Dunque andiamo, via partiamo.
Alla Corte a dameggiar.*
- Me. *Ab, che la collera non so frenar!
Cospettonaccio, non s' ha da andar.*
- San. *Che impertinenza! Tan. Un' Eccellenza,*
- A 2. *Un Eccellenza così trattar!*
- Me. *Sarà mio danno; ma questa strada
Non s' ha da far.*
- A 3. *Via presto chetati; abbi giudizio.*
- Me. *Lasciami. A 3. Lasciala andar.*
- Ri. *Che maniera di trattar?
Non sarò dunque ubbidito?
Un villano scimunito
Più di me dunque potrà?*
- A 3. *Gli perdoni, non l' ascolti,
Un tantin di carità.*
- Me. *Ma, Signor, la sposa mia
Perchè mai portarla via?*
- Ri. *Per le selve non è nata,
E' mia sposa destina.*
- A 3. *Dice bene sua Eccellenza
Questa è tutta verità.*
- Me. *Ob vedete che insolenza!*
- A 2. *Presto andiamo via di quà.*
- Tan. *Più felici noi saremo
Nella nostra povertà.*
- Me. *Per la rabbia ancora tremo,
Ma così non finirà.*

Tutti. *Viva amor che nelle selve
Fè trovare una beltà.
Viva amor che i colli onora,
Viva sempre la città.*

Fine dell' Atto Primo.

A T T O II.

S C E N A I.

Sala.

Berto, e Tancia, poi Menichino, indi Fabio.

Ber. **D**I grazia la Sandrina.
Tan. Quella che venne in Corte?
Ber. Dov' è ella?

Tan. Quella che venne in Corte damigella?

Ber. Or mai più di due cento

C' anno fatto lo stesso complimento.

Tancia, che mai vuol dir? Tan. Gli è che gli
orecchj

Chiusi nelle parrucche anno i Signori;

E il parlar de' villan resta di fuori.

Ber. Pazienza, verrà

Qualcun' alfin che a noi l' insegnerà.

Tan. Ella melo disse ch' io ci venissi;
Poi convenia, ch' io meschin seguissi.

Ber. Oh, ecco un cavaliere!

Forse qual cosa ei ci farà sapere.

Me. *Grazie, grazie, obligatissimo:
Servo a lei, servo umilissimo.
O què son tutti insolenti,
O mi fanno complimenti,
Chi sa dirmi che cosa è?*

Un

All. Long live love who made us find such beauty
among the woods. Long live love who
thus favour'd those hills; may he also ever
reign in the city.

End of the First Act.

A C T II.

S C E N E I.

A Fall.

Berto and Tancia, then Menichino, lastly Fabio:

Ber. Pray, return me my Sandrina.

Tan. Who? She who came to court?

Ber. Where is she?

Tan. What the young lady lately arrived at court?

Ber. Above two hundred have already paid this same
compliment; Tancia, What means all this?

Tan. The thing is, that the gentlemen's ears are closed
under their wigs; and the language of
clowns can't pierce thro' them.

Ber. Patience, somebody or other will come to set us
right in this.

Tan. She told me to go along with her, and I was
obliged to follow her.

Ber. There is a cavalier, who, perhaps, will let us
know something of it.

Men. I give you many thanks, I am obliged to
you; I am your most obedient; here they
are either very insolent, or they over load
me with compliments; who could tell me

D

what

what that means? One pulls off my wig, another strips me to the skin, the one pushes me, the other stares at me and makes me turn all around, they are all gathered about me.

Tan. *Is it Menichino.* Ber. *There is Menechino, friend.*

Tan. *Menichino?*

Men. *I thank you, I am obliged to you.* Ber. *'Tis we.*

Men. *Your most obedient.*

Ber. *What! Don't you know us?*

Men. *Oh! Is it you? I wish you welcome! I see, at least, no body but ladies and cavaliers; I thought you was two of them, and I had all my thoughts employed in making bows.*

Tan. *How fine he is! He is quite covered with silver and gold.*

Ber. *How fares my Sandrina?*

Men. *I have not seen her since she came to court.*

Tan. *(I am glad on't)*

Ber. *Tancia is going to see her.*

Men. *We may do you a great deal of service at court.*

Ber. *What, you have much power there?*

Men. *As much as I please.*

Tan. *Ah my dear Menichina!*

Men. *Since I am dressed like a chevalier, every one wants to look at me.*

Fab. *Hark'e you Sir, and mind what I say, Prince Rinaldo has sent me as a messenger with an order, pull of your hat, and listen to its contents.*

Sir, you may go or stay where you like, you may even order and command over the people in the hall, and the stables; the kitchen and the cellar will ever be open'd for your use; there will be no keys to hinder

*Un mi tira la parrucca,
Cbi mi lascia nudo in zucca :
Un mi tocca, un' altro mira,
Cbi mi prende, cbi m' aggira,
Tutti sono dietro a me.*

Tan. E' Menichino? *Ber.* Menichino egli è.

Amico? *Tan.* Menichino?

Me. Oh, grazie, obligatissimo.

Ber. Siam noi. *Me.* Servo umilissimo.

Ber. Come! Non ci conosci? *Me.* Oh! fiete voi?

Ben venuti. Io non veggo in Corte d' altro

Che Dame, e Cavalieri:

Son tutti riverenze i miei pensieri.

Vi credea due di loro.

Tan. Oh come è bello! E tutto argento ed oro.

Ber. Sandrina come sta? *Me.* Non l' ho veduta

Da che in Corte è venuta.

Tan. (L' ho caro.) *Ber.* Tancia per vederla viene.

Me. Possiam farvi alla Corte qualche bene.

Ber. Ci hai grand' autorità? *Me.* Quanta vogl' io.

Tan. Ah caro, caro Menichino mio!

Me. Da poi che mi vestj da cavaliere,

Ognun mi vuol vedere.

Fa. Ascolti, mio Signore i detti miei.

Il Principe Rinaldo

D' un' ordine mi manda apportatore;

Scoprafi il capo, e ascolti il suo tenore.

Può la vostra Signoria

Dove vuole andare, e star.

Al tinello, in scuderia

Ordinare, e comandar.

Sirà aperta la cucina,

Spalancata la cantina.

Non ci sono nella Corte

*Per lei chiavi sulle porte
Vada pure, vi puo' andar.
Ma se mai vuol penetrar
Dove Sandra chiusa sta,
La solenne impertinenza
Con un laccio pagherà.*

[Parte,

Ber. Tancia, di quà partiamo;
Non voglio che ci fia
Divisa anche fra noi la compagnia.

Me. Oh maladetto loco!
E' questo dunque il bene
Che mi fa la grandezza?
S' io veder vuo' la Sandra, una cavezza.

Ber. Andiam subito via.

Tan. Sì, vanne all' Osteria.
Prendi il nostro fardello
Incontro ti verrò, quando verrai,
E così per la via mi troverai.

Ber. Perchè? *Tan.* Vuo' consolar prima per quanto
Io posso il poveretto.

Ber. Anima di colomba, oh cor perfetto!

Me. Che giova esser dorato,
E venir separato
Per forza dal suo cuore?

Ber. Voglio i miei cenci, e viver col mio amore,

*Con la mia villanella
D' ogni tesor più bella
Pare la grèggia a me;
Se parlo a lei d' amore
Nessun mi turba il core;
Se all' amor mio risponde,
Ah, la mia villanella
Sempre sarà con me!*

[Parte.

Me. Ah la Sandra sfacciata,
Cagna assassina è stata

der your passage all over the palace; be free and go where you chuse. But then if you ever intrude yourself where my Sandrina is shut up, a chord will refrain your outrageous impertinence. [Exit.

Ber. *Let us go away from thence, Tancia, I can't bear the thoughts of our being separated as they are.*

Men. *A curse on this place! Is that all the service that grandeur procures me? Now, if I should want to see my Sandrina, a cord is waiting for me.*

Ber. *Let's hasten away from hence.*

Tan. *Ay, ay, go towards the inn, take up our bundle, I'll go and meet you when you return, and so you'll find me upon the way.*

Ber. *Why so? Tan. Because I would fain comfort this poor fellow as much as lays in my power.*

Ber. *Oh my dear, my precious soul!*

Men. *What does it avail me, to be covered with gold, if I must go away deprived of my sweetheart?*

Ber. *No, I will have my coarse garment again, and live with my only love.*

When I am alone with my country lass, my flock appears to me to be more valuable than any treasure: when I am courting her, nobody disturbs me in my delights: should my pretty lass give a due return to my love, she'd be ever with me. [Exit.

Men. *Oh impudent Sandrina! The traitrous buffey has been the cause of all the harm that has happened.*

happened. She wou'd come here ; and now, if I have a mind to see her, I must die for it.

Tan. *Menichino, all the girls have not Sandrina's heart.*

Men. *What is it to me ? I have no affection for any other.*

Tan. *There is another, my dear.* Men. *Another is not her.* Tan. *And yet she is very fond of you.*

Men. *I'll have none but her.*

Tan. *But if she won't have you, what will you do at last ?*

Men. *I will talk to her, I shall see her, e'en in spite of her teeth.*

Tan. *And the cord then ?*

Men. *Here is my neck ready for the cord.* [Exit.

Tan. *The stubborn fellow won't listen to my words, and I am still more stubborn than him ; I shan't leave this affair undone ; I shall not go away from hence ; Berto may say whatever he pleases, his heart is already in my possession, and now I can't comprehend why I shou'd wish to catch any other.*

Courting is just like hawking ; when one bird is fallen on the net, we wish to catch the other, and continue to whistle until he is also ensnared upon the bird lime. [Exit.

S C E N E II.

Room with a looking-glass.

Sandrina, and Fabio, then Rinaldo.

San. *Ah poor me ! My body is so close in these stays, that my blood can hardly run in my veins. Ah ! I cannot breathe, I am half decay'd away. See what a fine figure I cut !*
Is

D' ogni male cagione,
 Che quì volle venire :
 Abi ! se voglio vederla, ho da morire.

Tan. Non tutte Menichino,
 Han le fanciulle di Sandrina il core.

Me. Che importa a me ? Per l' altre non ho amore.

Tan. Caro, c' è un' altra. *Me.* Un' altra non è lei.

Tan. E pur ti vuol gran bene. *Me.* Io vo' colei.

Tan. Ma s' ella non ti vuole,

Alfin che vorrai fare ?

Men. Sì ; le voglio parlare,

Sì, la voglio vedere a suo dispetto.

Tan. E il laccio ! *Me.* Ecco quì il collo : il laccio
 aspetto. [Parte,

Tan. L' ostinato non vuole

Udir le mie parole, ed io ostinata

Non vuo' lasciar l' impresa incominciata.

Di quà non vuo' partire,

E tutto quel che ei vuol Berto può dire ;

Il suo core è già mio,

Ed or, non so perchè, l' altro desio.

*S' uccella a civetta nel fare all' amor ;
 Se sulla bacchetta un cade alla pania,
 Per l' alto si smania, si segue col fischio,
 Infìn che sul vischio sen cada egli ancor.* [Parte.

S C E N A II.

Camera con Specchio.

Sandrina, poi Fabio, indi Rinaldo.

San. *Le mie carni poverette
 Nell' imbusto sono strette
 Stenta il sangue in ogni vena,
 Tirar posso il fiato appena,
 Son già fatta la metà.*

Ab,

Ab, ab, che bella presenza!

Si può mai dar?

Con me sempre in cadenza

Questo fagotto v'è.

Se Menichin mi vede,

Non so muovere il piede,

Oh come riderà!

Fa. E bene damigella,

Del vivere alla Corte che vi pare?

San. Parmi ben; ma non so più camminare.

Fa. Ma sarete contenta

Che quì non si lavora?

San. Con tanto peso io m'affacchino ancora.

Fa. Perdonate, bisogna

Che più scelte parole

Ufi una damigella.

San. Io porto indosso quanto un' asinella.

Fa. L'espression della prima è men gentile.

San. E' una gran seccatura il dir civile.

Fa. Recatele il ventaglio,

Madama deve uscire.

San. Ventaglio? Ventaglio che vuole dire?

Fa. Ecco prenda. San. Anche questo fornimento?

Ed a che serve? Fa. Osservi; a farsi vento;

Poi fa mille altri effetti;

Or della gelosia mostra i sospetti,

Or la stizza, or l'amore

Si guarda fuor di quà senza rossore.

San. Oh gli è bello, oh gli è bello!

Vorrei per esso Menichin vedere:

Così, così vederlo, oh qual piacere!

Presto, presto che ei venga. Fa. Or non si può.

San. Come! Quand' io volea

Nel mio villaggio sempre io lo vedea.

Fa. Ma quì ci vuol fustiego, e gravità.

San.

Is there any thing like it? this faggot ever goes as in a cadence with me. I can't move my feet; if Menichino should see me, how he would laugh!

Fa. *Well, Madam, how do you like the fashions of this court?*

San. *I like them very well; but now I know no longer how to walk.*

Fa. *But doubtless you'll be pleased that there is no work to be done here?*

San. *But still with this weight I am as tired as a porter.*

Fa. *With your leave, a young lady must use more delicate words.*

San. *I carry on my back as much as any afs could do.*

Fa. *This expression is still more ungenteel than the first.*

San. *Your genteel way of talking is very plaguing to me.*

Fa. *Give the fan here; the lady is going out.*

San. *The fan! what can that mean?*

Fa. *Take it.*

San. *This ornament too! What is it good for?*

Fa. *Mind, so; to blow thus; and besides it has a thousand other effects. Sometimes it shows the suspicions of jealousy, you may be in a passion, or in love, and keep yourself behind this without showing your blushes.*

San. *O wonderful! O fine! I would fain see Menichino for all that; and to see him thus, what pleasure! Quick, quick, let him come.*

Fa. *You can't see him now.*

San. *How so! When I was in my village, then I could see him as often as I pleased.*

Fa. *But here you must be serious and grave.*

E

San.

San. Since he can't come here, let's go to him.

Fa. It does not become ladies to behave so.

San. How so? It does not become ladies? I doat on him.

Fa. Here you must not shew your love with so much eagerness.

San. I don't mind what you do here; since I love him, I must tell it.

Fa. But, Madam——

San. Sir, you are an impertinent, I'll talk no longer with you; I can't love as I please; and I shan't mind what you say. Let it be a genteel word or not, you are a plague to me, away with you.

Ri. You seem to be in a passion, my pretty young lady.

San. I am madly provoked.

Ri. Has Fabio been impertinent to you?

San. He has worn out my patience.

Ri. Away with you.

San. Be gone.

Fa. I obey. But know then——

San. Get out from hence.

[Exit Fa.]

Ri. What cause has Fabio given you for being so angry, my pretty lass?

San. (O clever! how politely he talks!) He is always finding fault with me, and terrifies my soul to death: he would hinder Menichino from staying with me, and wants me to go along with him.

Ri. Ah, dear Sandrina! why would you be so fond of that mean Menichino?

San. Because he loves me, and I doat on him.

Ri. Shall I hope? Ah dear Sandrina, how I love you!

San. Do you love me? What say you? You do me a great deal of honour.

Ri. But do you love me too? (What will she say?)

San. No, indeed, I can't, Sir.

Why

San. Se ei quì non può venire, andiamo là.

Fa. Questo farsi alle dame non conviene.

San. Come non si convien? Gli voglio bene.

Fa. Quì non si manifesta

L' amor con tanto ardire

San. Oh quì, quì, quando l' amo, il voglio dire.

Fa. Ma, Signora— *San.* Signore,

Voi siete un seccatore;

Con voi non so parlare,

Non posso amar, e nulla non so fare.

Sia parola gentile, o non lo sia

Siete una seccatura, andate via.

Ri. Mi parete sdegnata,

Damigella gentile. *San.* Anzi arrabbiata.

Rin. Fabio v' ha fatta qualche impertinenza?

San. Ei m' ha tentata nella pazienza.

Ri. Andate via. *San.* Partite.

Fa. Ubbidisco. Ma sappia. *San.* Orsù via uscite.

Ri. Qual cagion mai di sdegno [*Fabio Parte.*

Fabio vi diè, bella fanciulla mia?

San. (Bella! Questo è parlar con cortesia.)

Ei mi fa le censure,

E m' empie tutta quanta di paure,

E infin nega che meco

Stia Menichino, o ch' io ne vada seco.

Ri. Ah Sandrina, Sandrina!

E perchè tanto avete

Menichino nel core?

San. Perchè egli m' ama, ed a lui porto amore.

Ri. Nulla io posso sperar? *San.* Anzi sperate.

Ri. Ch' io spero? Ah Sandra, io v' amo. *San.* Voi m' amate?

Che dite? gran mercè, grazia mi fate.

Ri. Ma voi amate me? (Che mai dirà?)

San. In verità io non posso, in verità.

Ri. Perchè? *San.* Con Menichino
 E' legato il mio cuore, *Rin.* E non curate
 Rinaldo, che vi da gli affetti suoi?
San. Voi non avete il torto—ancora voi—
Ri. Dunque?—*San.* Son' imbrogliata—
 Di sodisfarvi io bramo—
 Ma—udite, udite quel che far possiamo.

*Se mi date un' altro cuore
 Col poter del principato,
 Quando in sen mi sarà nato
 Potrà starvi un' altro amore,
 E so quel ch' io devo far.
 Del mio core innamorato
 Parte a voi non posso dar;
 Una volta l' ho donato,
 Al mio bene ha da restar.*

[Parte.]

S C E N A III.

Rinaldo, poi Clarice, indi Berto, e Tancia.

Rin. Fortunato villano,
 Che ha sì bel core, si può dire, in mano!
 Quanto è più semplicetta
 Tanto ad amarla più costei m' alletta.
 Ma Clarice che vuole?
Cla. (Veggio del mio venir, che egli si duole:
 Non fa come parlarmi.)
Ri. Che ha Clarice mia da comandarmi?
Ber. Eccellenza. *Tan.* Eccellenza. *Ri.* Chi voi
 siete?
Tan. Quella che ebbe da voi quelle monete,
 Perchè io— *Ri.* Zitto. *Cla.* Dì pur, perchè?
 Che è stato?
Tan. Sua Eccellenza ch' io taccia, ha comandato.
Ri. Che ciarliera! che vuoi? *Az.* Sappia, Eccellenza,
 Vogliamo

Ri. *Why then?*

San. *My heart is bound to Menichino*

Ri. *What won't you mind Rinaldo, who gives you all his affections?*

San. *You are in the right to——You likewise——*

Ri. *Then!—San. I am at a great loss——I should wish to gratify you—But—Hear what we could do.*

If you could give me another heart, with the power of sovereignty, then, when it is grown in my breast, there may be another love, and I'll know what I have to do. I can't give you any share of this my loving heart; I have once given it away, and shall preserve it for my life. [Exit.

S C E N E III.

Rinaldo, then Clarice, Berto, and Tancia.

Ri. *How happy is this clown, who has so charming a girl, as it were, in his power! The more simple she is, the more she intices me to love her. What wants Clarice now?*

Cla. *(I perceive that he seems to be displeased at my coming. He knows not how to talk to me.)*

Ri. *What are your commands with me, dear Clarice?*

Ber. Sir. Tan. My Lord. Ri. *Who are you?*

Tan. *I am the girl who received the money from you, because——*Ri. Hush. Cla. *Say, for what? What has pass'd between you?*

Tan. *His highness has ordered me to be silent.*

Ri. *What idle chat! What wou'd you have?*

Ber. Tan. *Hear, Sir, we wou'd have our sentence.*

Ri.

Rin. *Let the man talk first; you hold your tongue.*

Tan. *It was I told you that Sandrina was at the Fountain.*

Ri. *(Unhappy Rinaldo!)*

Cla. *(I can hardly refrain from anger.)*

Ber. *You must know that this false creature, told me a thousand times, I promise thee——*

Tan. *Well, I promis'd thee my affections, because I was very fond of thee then, but time slides away, and one's thoughts change.*

Ber. *His lordship ordered me to speak.*

Tan. *But, Sir, I wou'd explain my mind.*

Cla. *Come, let her speak then.*

Ri. *Get away from hence.* Cla. *No, stay.*

Ber. *I will stay.* Tan. *Here I am, Sir.* Ri. *And when will you go away?* [Exeunt Tan. and Ber.]

Cla. *See now, if I am in the right?*

Ri. *What right?* Cla. *No more, in order to cure you of this mad passion, I will join Sandrina with Menichino.*

This is the only method to overcome the
filly pride of an ungrateful soul; no sure,
I shall bear no longer such griefs on my
mind. [Exit.

Ri. *Clarice says very right. But then what shall become of my heart, devour'd with the sting of love? I burn for Sandrina, and she is quite a stranger to the sweets of love. Oh wavering and distracting thoughts! Ah! Dear Sandrina, my lovely girl, out of prudence I must abandon thee. Wou'd you but give me your heart, wou'd you but——But what do I say? Thou shalt never be mine——Cruel wife! Why shou'd you deprive me of this desirable treasure?*

Ah

Vogliamo una sentenza.

Ri. L' uomo prima favelli : taci omai.

Tan. La Sandra alla fontana io v' insegnai.

Ri. (Infelice Rinaldo !)

Cla. (Fo gran fatica a ritenere il caldo.)

Ber. Sappia che mille volte

La bugiarda mi disse, io ti prometto—

Tan. Ben ti promisi affetto,

Perchè ti volea bene

Ma passa il tempo, e un' altra voglia viene.

Ber. Sua Eccellenza ordinò che dicessi io—

Tan. Sua Eccellenza, vo' dire il fatto mio.

Cla. Via, lasciatela dire.

Ri. Andate via di quà—Cla. Nò, nò, restate.

Ber. Resto. Tan. Son quì, Signor. Ri. E quando andate ? [Tancia, e Berto partono.

Cla. Oh, veda, se ho ragione ?

Ri. Che ragione ? Cla. Non più.

Per sanarvi da tanta frenesia

Menichin della Sandra vuo' che sia.

Così d' un' alma ingrata

Vincasi il folle orgoglio :

Nò, tollerar non voglio

Affanni nel mio cor.

[Parte.

Ri. Non dice mal Clarice.

Ma qualora mi sento

Serpe nel sen, che mi divora il cuore ?

Ardo per Sandra, ed ella ignora amore.

Quanto da' miei pensieri

Diverso ora mi trovo ! Ah, cara Sandra,

Amabile fanciulla,

Vuol la prudenza mia che t' abbandoni.

Basta che il cor mi doni,

Basta—Ma ohimè che dico ?

Tu non sei più per me— Barbara sposa !

Perchè impedirmi un ben che lo desio?
 A questa legge, oh Dio!
 Rimango stupefatto, e pien d'orrore:
 Questo innocente amore
 Come discacerò? Nò, nò, si fugga
 Da Clarice, dal mondo.
 Un nero abbisso, una valle profonda
 Agli occhj altrui le mie miserie asconda:

*Sento, oh Dio, nell' alma mia
 Avvamparsi a poco a poco:
 Fra il singhiozzo, ed il respiro
 Sì penoso, e ardente fuoco,
 Che mi fa quasi morir.
 Abi che smania, oh che tormento!
 Mi si spaccan le cervella:
 Do di volta alle girella,
 Son vicino ad impazzir.*

[Parte.

S C E N A IV.

Camera con due porte.

Clarice, poi Menichino, indi Sandrina, dopo Berto.

Cla. Ardo di sdegno: l' infedel mi sprezza;

Ma far non vuo' rumore.

Del Principe a dispetto

Menichino alla Sandra si presenti;

Ma il poverino è pieno di spaventi.

Egli colà m' aspetta intimorito:

Menichino vien pure. *Me.* Ognuno è uscito?

Cla. Sì, vieni, non temere,

Prendi coraggio, se la vuoi vedere.

Me. La minaccia ho presente

Quel maladetto laccio ho sempre in mente.

Cla. Resta pur, fa buon cuore,

Noa ha tanta paura un vero amore.

[Parte.

Me.

Alb me! Such hard law distracts me, and fills my mind with horror. How can I drive away this innocent impression of love? Oh cruel, I can't, I had rather fly from Clarice and all the world. May a gloomy abyss, a bottomless pit, bury all my wretchedness from all the universe.

Alb me! I feel my soul is failing me insensibly: I endure such devouring and ardent flames intermixed with sobs and sighs, that they throw my heart into the pangs of death. What rage, what torment! My brain is splitting; I am out of my senses, and sure madness will ensue. [Exit.

S C E N E IV.

Room with two doors.

Clarice, then Menichino and Sandrina, lastly Berto.

Cla. My veins are swelled with rage; the faithless man scorns me; but I won't cause a disturbance. Let Menichino be presented to Sandrina, e'en in spite of the Prince. Now the poor fellow is quite terrified—he expects me in such fears—Come then Menichino. Me. Is every one gone out?

Cla. Come anon, don't be afraid, be courageous, if you will see her.

Me. But I remember the threatening, and I have ever that cursed chord presented to my mind.

Cla. Stay there, have courage, a true love never entertains such fear. [Exit.

Me. *Madam—What, are you going!—I shall remain alone: my heart pants within me.*

San. *Welcome to thee, Menichino.* [Aside.]

Me. *Good-morrow to you, Sandrina.—What! Has not she called to me?*

San. *(Ob what delight!) Dear Menichino.*

Me. *Sandrina—I am deceived again.*

San. *Ab, silly fellow! Where now?*

Me. *Is it you?* San. *It is I that called you. How fine you are in this dress!*

Me. *How charming you are! Walk about, my dear, I pray you.* San. *I will; look'e, look'e now.*

Me. *What a fine countenance, what a genteel look you have; you walk like a peacock on a roof. Look at me now, am not I very genteel too?*

Ber. *Quick, Sandrina, the Prince waits for you.*

Me. *Sandrina—*San. *Gentlemen are not to be play'd with.* [Exit.]

Me. *Berto.—Ber. I can't bear you, I must accompany her, farewell. So, so, that fellow with Sandrina! I am afraid there is some intrigue.* [Exit.]

Me. *Wretched Menichino, what hast thou done? Sandrina's charms has allured thy fancy, and thou hast forgot the terrible prohibition. Senseless, imprudent wretch! The curs'd chord went out of thy mind.*

There the Prince is drawing near with anger painted on his face: he is already threatening with his hand, poor me! What will he say? Rash fellow! What boldness! What has brought thee here? First hear me, for pity's sake. I intended to marry Sandrina. But now, if she don't approve of it, contented

Me. Signora—Ah se ne va! Resto soletto:

Mi batte il cor nel petto.

San. Menichin, ben venuto.

[*Di nascosto.*

Me. Ah Sandra io ti saluto—

Come! non m' ha chiamato?

San. (Oh qual piacere!) Menichino amato.

Me. Sandrina—e ancor m' inganno.

San. Ah, ah, poco cervello! Dove vai?

Me. Sei tu quella? *San.* Son quella: io ti chiamai.

Oh come bello sei così vestito!

Me. Oh come bella sei! Passeggia, o cara;

Ti prego. *San.* Volentieri; vedi, vedi.

Men. Qual portamento, qual civile aspetto!

Tu vai come il Pavone in cima al tetto.

Guarda me, guarda me, son' io gentile?

Ber. Presto, Sandrina, il Principe v' attende.

Me. Sandrina—*San.* Co' signori non si scherza. *Parte.*

Me. Berto—*Ber.* Non posso: l' accompagno; addio.

L' amico con la Sandra!

Io temo qualche intrigo.

[*Parte.*

Me. Povero Menichino! Ah, che facesti?

Di Sandra la bellezza

T' allettò l' appetito,

E t' è il divieto di memoria uscito.

Insensato, imprudente!

Il laccio, il laccio anche t' uscì di mente:

Tutto sdegno nella faccia

Viene il Principe di là:

Già col dito mi minaccia,

Me meschin, che mai dirà?

Temerario! Tanto ardire!

Cbi t' ha fatto quì venire?

Prima ascolti per pietà:

Io volea Sandra sposare,

Me n' andrò, se a lei non pare

Zitto,

Zitto, zitto via di quà:

Non m' ascolta, è andato in furia

Grida, strepita, e m' ingiuria,

Vuol vendetta, e vuol punir.

Già mi sento venir mena,

Di singhiozzo il gazzo è pieno

Già vicino è il mio morir.

[Parte.]

S C E N A V.

Sala con tavola e sedie.

Sandrina, Tancia, poi Berto, Fabio, indi Clarice, e Rinaldo.

San. Clarice mi commise

Ch' io quì venissi, e il Principe ne rise.

Altro non disse alcuno. Io vengo, attendo,

Ma per niente io comprendo:

Quei che sarà non so. Tan. Sandra, hai veduto

Menichino? San. Nò. *Tan.* Ognun di lui va in
traccia.

San. Per bene, o mal? *Tan.* Per ben che prò gli
faccia.

Dicesi che fra poco

Una carica avrà.

San. Oh poverino! E quanto peserà?

Tan. Nò, l'è un' onore, l'è una grazia bella—

Non so—ma voglio dargli io la novella. [Parte.]

San. Mel disse il cor, che Menichino in Corte

Cambiarebbe la forte, ed il suo stato,

Caro! sarà trà poco caricato.

Ber. Menichino dov' è?

Lo cercano. San. Perchè?

Ber. Presto un titolo avrà: di più non parlo.

San. Qual gioia! Caricarlo, e titolarlo?

Ma che mai gli daranno?

Eh,

tented I shall go away. He won't listen to me, he is fled in a passion, he bawls out and abuses me, he will be revenged, and I fear will punish me. I feel myself lingering away, all my limbs are in a tremble, and my death is near at hand. [Exit.

S C E N E V.

A hall, with a table and seats.

Sandrina, Tancia, then Berto, Fabio, next Clarice, and Rinaldo.

San. *Clarice ordered me to come hither, and the Prince laughed at it. He has said nothing else. I came, I waited, and I perceive for nothing at all: what it will prove, I know not yet.* Tan. *Sandrina, have you seen Menichino?* San. *I have not.*

Tan. *Every body is looking for him.*

San. *For a good or bad cause?* Tan. *For a thing that will rejoice him. They say that he'll soon have a charge.*

San. *O poor fellow! And how heavy will it be?*

Tan. *Not so, 'tis an honour, a great favour—I know not yet—But I will let him be acquainted with it.*

[Exit.

San. *My heart told me that Menichino wou'd soon change his situation and state at court—Dear man! He'll shortly be charged.*

Ber. *Where is Menichino? They are looking for him.*

San. *What for?* Ber. *He'll soon have a title; I can't say any more.*

San. *What joy! What, he'll be charged and titled?*
But

But what will they give him then? May be they'll make him a captain, I mean rather head gardener; in the cellar, or in the kitchen he'll be—Nay, he'll be a very great man in the city.

Fab. *What delight! Have you seen Menichino?*

San. *Why do you ask for him?*

Fab. *What! Don't you know that our gracious prince seeks for him, and will create him a Knight of the jaw.*

San. *A knight? Fab. Our master will honour him with that title, that he may be admitted every where; and so he'll go and visit you in a respectable character. (And then jealous Clarice will be no longer suspicious.) But at last they have found the future knight. See how many people!*

San. *What are they going to do?*

Fab. *They begin the ceremony.*

A 2. Long live our famous knight, prepare all the seats around. Let's pay due honour to him; every body will certainly esteem the sublime title of the jaw, as much as any noble title.

A 2. And you, clownish fellow, when will you deserve such honour?

Ber. *Pretty wife, who knows I may not?*

I can hardly believe yet, that it is true, it seems to me to be a dream, to see such novelty.

Ri. *You'll be no longer suspicious.*

Cl. *I am still doubtful of your affection.*

A 2. We'll soon see how it will conclude.

Ri. *You court secretary.*

Fab. *Adsum. Ri. Quick, read aloud first of all what*

Eh, capitano forse lo faranno.
 Nò; capo del giardino, alla cantina
 O in cucina farà—

Alfin qualche gran cosa in la città.

Fa. Viva, viva! Veduto

Avreste Menichino? *San.* A che il chiedete?

Fa. Come! non lo sapete,

Che il cerca il nostro Principe clemente,

E vuol crearlo *Cavalier del dente*,

San. Cavaliere? *Fa.* Il padrone

Acciò che in ogni loco possa entrare,

Lo vuol con questo titolo onorare.

Così venire da voi con decoro

Potrà, (sia tolta allora

A Clarice gelosa ogni sospetto.)

Ma l'han trovato il Cavaliere eletto.

Ecco quante persone!

San. E che faran? *Fa.* Comincia la funzione.

A 6. *Viva il nostro Cavaliere,*

Preparate da sedere,

Che onorato egli sarà:

Il gran titolo dal dente

Vien stimato dalla gente

Quanto un' altra nobiltà:

A 2. *Facchinaccio, quando mai*

Meritar tanto potrai?

Ber. *Bella moglie, e poi chi sa?*

A 2. *Ancor vero non mi pare*

Parmi ancora di sognare

A veder tal novità.

Ri. *Non avrete più sospetto.*

Cla. *Temo ancor di vostro affetto.*

A 2. *Piano, piano si vedrà.*

Ri. *Segretario della Corte.*

Fa. *Adsum. Ri. Presto, leggi forte*

Quel

- Fa. *Quel che prima il Cavaliere
 Sul bicchiere ha da giurar.
 Il Cavalier del dente
 Per tutto deve entrar,
 E non temer di niente,
 Ma intrepido mangiar.
 Lo giuri? Men. Sì, lo giuro,
 E più d' un sasso duro
 Il viso saprò far.*
- Fa. *Di chi gli da il mangiare
 Il viso ha da studiare,
 E tutto ha da ledare
 Quello che vede far.
 Lo giuri? Men. Sì, lo giuro,
 Ha finito di giurar.
 E' approvato Cavaliere,
 Alla Mensa ha da sedere,
 Ed in publico mangiar.*
- Me. *Non vi faccio complimenti,
 Cavalier sono da' denti
 Onde i denti ha da menar.*
- Cla. *E Sandrina con un brindisi
 Si dee seco rallegrar.*
- San. *Volentieri; quà il bicchiere;
 Col mio caro cavaliere
 Io mi voglio consolar.*
- A 2. *Col mio caro, oh gelosia,
 L' alma mia sento spirar.*
- San. *Questo grato, e buon liquore
 All' onor bevo di tre.
 Viva amor, viva il tuo cuore,
 Gioia mia, che pensa a me.*
- A 2. *Viva il terzo ch' è il mio cuore
 Gioia mia, che pensa a te.*
- A 2. *Oh che rabbia, oh che dolore!*

what the knight is to swear upon the glass.

Fab. The knight of the Jaw is to be admitted every where, and not be afraid of any thing, and ought to eat very heartily. Do you swear to this? *Me.* Yes, I swear to it, and I shall be more than brazen faced.

Fab. You ought to study the countenance of him who treats you; and you ought to praise every thing he does and says. Do you swear to do it? *Me.* Yes, I swear to it.

A 5. He has sworn to do all this; he is created a knight; now he may sit at table and eat in public.

Me. Now, without any ceremonies, as I am made *a knight of the jaw*, I must move my jaws heartily.

Cla. Now, a full bumper in hand, you ought to make merry with your Sandrina.

San. With all my heart, here is a full glass, now I shall be comforted with my pretty little dear knight.

A 2. Ah jealousy! My soul foretells me I am going to lose my idol.

San. I drink the delightful and delicious liquor to the honour of three. Long live love, long live thy heart, my dear, that ever thinks of me.

A 2. Long live the third, and my heart, my treasure, that ever thinks of thee.

A 2. Oh rage, wrecking grief!

A 2. Sir,

A 2. Sir, What means all this? Madam, What's the matter with you?

Ri. I know not, I am out of my senses.

A 2. Oh what a threatening face!

Gla. By my faith he is jealous of this pretty young lady.

San. He is really jealous of me.

A 4. Let's all away from this court, away from hence; this is the way out; such a life I can lead no longer.

All. Let's hasten to the wood and flow'ry mead, that we may enjoy freely our former liberty. Let's drive these griefs out of our minds. We can enjoy no felicity overwhelmed in such series of woes.

End of the Second Act.

A C T III.

S C E N E I.

A Hall.

Rinaldo, and Fabio, then Berto and Tancia.

Ri. My Sandrina has then consented to live here?

Fa. She said she wou'd, and then she wou'd not; but at last I promised her in your name, so many fineries and riches, that she is resolved again to despise her village.

Ri. But then is she willing I shou'd disclose my amorous flames to her in a private place?

Fa.

- A 2. *Mio Signore che cos' è ?
Signorina che cos' è ?*
- Ri. *Non so più quel che mi faccia.*
- A 2. *Oh che viso da minaccia !*
- Cla. *Della bella damigella
E' geloso per mia fè.*
- San. *E geloso egli è di me.*
- A 4. *Dalla Corte via si vada :
Via di quà, quella è la strada
Questa vita io non vuo' far.*
- Tutti. *Presto al bosco, presto al prato
Per godere in questo stato
La primiera libertà.
Non vogliamo tanti affanni :
Quando nascano malanni
Non è mai felicità.*

Fine dell' Atto Secondo.

A T T O III.

S C E N A I.

Sala.

Rinaldo, e Fabio, poi Berto, e Tancia.

Ri. **D** Unque la mia Sandrina
D' arrestarsi consente ?

Fa. *Ora volea, or non volea ;
Ma tanto le promisi
Per vostra parte d' agi e di ricchezza,
Che un' altra volta il suo villaggio sprezza.*

Ri. *Ed è contenta che in segreto loco
Possa il mio fuoco palesare a lei ?*

Fa. Ella è contenta. *Ri.* Ah, un vero amico sei!

E già sentir mi pare

Quel che Sandrina mia vorrà parlare. [*Parte.*]

Fa. E pur non sempre è vero

Quel che il Principe afferma; alquante sono,

Che non l'oro le alletta,

Ma il capriccio in lor può qualche coſetta.

Oh! che vogliono qui Berto e la Tancia?

Non ſiete ancor partiti?

Ber. Siam fra l'andare, e il nò. *Tan.* Siamo in bilancia.

Sandrina ci pregò, che in Corte ancora

Ci fermaffimo un poco:

Menichino è ingrugnato,

Sapreſte forse voi quel che ſia ſtato?

Ber. Se egli è noto! non vedi

Che del Principe è amico, e tutto ſà.

Tan. Ce lo dirà; la grazia ci farà.

Fa. E' ver ſuo ſervo ſono;

E' ver mi chiama per ſua grazia amico,

Ma tutto quel ch'io ſo, però non dico.

Già lo ſo, che ſe ne ride,

Ma frà poco piangerà.

Madamina, quell' arietta,

Glie la dico ſchietta, ſchietta,

Creda a me, che paſſerà.

Oh coſpetto! Ride ancora!

Mia Signora, lo vedrà.

[*Parte.*]

Tan. Che mai credi che ſia?

Ber. Pazienza: lo ſapremo, o Tancia mia.

San. Ma perchè non poſſiamo

Così la coſa indovinar frà noi?

Ber. Pazienza: ſe tu vuoi

Fra poco avrem di tutto conoſcenza.

Tan.

Fa. *She is willing you shou'd.* Ri. *Oh what a rare friend thou art! Methinks I already beat what my dear Sandrina will say to me.* [Exit.

Fa. *And yet what the prince says does not always prove to be true; there are some on whom gold has no effect, but only a whim may have a great influence on their minds. Oh! What do Berto and and Tancia want here? Are not you gone away yet?*

Ber. *We are going and then not going.* Tan. *We are wavering. Sandrina desired us to stay a little longer in court. Menichino seems to be joar, do you know what has been the matter?*

Ber. *Ay, ay, he knows it all! Don't you perceive that he is the prince's favourite, and knows the whole affair.*

Tan. *You'll do us the favour to inform us of it, I hope.*

Fa. *It is true that I am his servant, and that out of kindness to me, he calls me his friend; but then I don't say every thing I know.*

I well know she laughs at it, but she'll soon weep, I vow. I can tell you frankly, my pretty lady, the pride you show, will soon be humbled. Zookers! She laughs again! Ay, Madam, you'll see what I can do.

[Exit

Tan. *How do you think this is now?*

Ber. *Have a little patience, we'll know it, my Tancia.*

Tan. *But why can't we guess between us how the thing is?*

Ber. *Patience, I say: If thou wilt, we'll soon be acquainted with every particular.*

Tan.

Tan. No, *curiosity can have no patience.* [Exit.

Ber. *I won't be plagued with such troubles, I will remain with what I know, and thus shall I be less vexed. I see that every morning brings its bread and wine, that's as much as I wish; and so every body may do just as they please.*

I expect my peace of mind from myself, it is my only wish and hope; and the world, for what I care, may all go a packing. This is my way of thinking, and though the sting of grief can't torture my mind, I will no longer meddle with what other people do and say. [Exit.

S C E N E II.

A room in the dark, with doors and seats.

Menichino, then Sandrina, next Rinaldo, lastly Clarice.

Me. *Oh cruel faithless Sandrina! What does it avail me to be faithful to thee! Thou shalt soon come hither, but not know I am here. There is the door where Clarice ordered me to shut myself up, that I may thus see Sandrina with the prince. I hear somebody walking—sure it is people coming!—What the deuce shall I hear from them?*

[Enters the door.

San. *I know that Menichino is concealed and drove to despair; I will show him what I am able to do for him, but then will cure him of his jealousy.*

Ri.

Tan. Nò, la curiosità non ha pazienza. [Parte.]

Ber. Tanti impacci non voglio
Viver con quel ch' io so, m' è manco imbroglio.
Veggio che ogni mattino
Seco porta il suo pane, ed il suo vino.
Questo a me basta; poi
Faccia ognun quel che vuol de' fatti suoi.

*Da me la pace attendo,
Da me la bramo, e spero,
E vada il mondo intero
Quanto gli piace, a far.
So che così l' intendo
Senza provare affanno:
Di quel che gli altri fanno
Non voglio più pensar.*

[Parte.]

S C E N A II.

Camera all' oscuro con due porte, e sedie.

Menichino, poi Sandrina, indi Rinaldo, poi Clarice.

Me. Oh Sandrina crudele!

Ahi, che mi giova a te l' esser fedele!

Tra' poco qui verrai,

Ma ch' io ci sia, non sai.

Ecco la porta, dove

Clarice m' ordinò ch' io mi chiudessi,

Perchè Sandra col Principe vedessi—

Odo de' piedi un certo calpestio—

Certo—venire sento—

Che cosa mai mi toccherà d' udire?

[Entra nella porta.]

San. Menichino, io lo so, farà celato;

E' mezzo disperato:

Vuo' ch' ei vegga per lui quel che so fare,

Ma del geloso il voglio risanare.

Ri.

Ri. Sandrina, fiete quì?

San. Ci sono, signor sì.

Ri. Siam soli; e questa è forse

L' ultima volta, o cara,

Che parlar ti poss' io; forse dirai

Che vuoi partir senza vedermi mai.

Siedi quì meco. San. Adesso.

Prima di far così, mi sia permesso.

Ri. E perchè i lumi via portare or vuoi?

(Parmi al cheto sembiente

Che la vaga fanciulla

Dia speranza ad amarmi.)

San. Parlate, chè la voce

A voi mi guiderà.

Ri. Venite, o mio tesoro;

Questa è la sedia, quà.

Lungo tempo bramai

Un semplicetto cor senz' impostura,

Buono, ingenuo, e tesor della natura:

Questo bene, che ho in Corte

Io non ebbi la sorte

Di trovarlo giammai.

San. Ora potete dire, io lo trovai. [*Entra nella camera.*]

Cla. Ahi! Ri. Tu dunque sospiri, anima mia?

Se Clarice ti spiace, io ti prometto —

Perchè la man ritiri con dispetto?

Giuro d' avanti a te —

Ohimè, che veggo, che? —

[*Sandrina sorte fuori col lume.*]

San. Con l' un-veggo, e con l' altra a consolarmi.

[*Parte.*]

Cla. Ora potrei lagnarmi

Di tua barbara inco stanza:

Ma taccio; ho già perduta ogni speranza.

Ri. *Sandrina, are you here?*

San. *I am, Sir, I am.*

Ri. *Now we are alone, my dear; and, this is, perhaps, the last time I shall be able to talk with you. Wou'd you go away without seeing me again? Sit down here with me.*

San. *Presently. Before I do so, give me leave.*

Ri. *Why then wou'd you take the lights away? (This charming girl flatters me, with the hopes of giving me her affection by her easy look.)*

San. *Speak now, that your voice may be my guide.*

Ri. *Come hither, my treasure, here is the chair for you. I have long wish'd to possess your innocent, artless heart; it is so good, so ingenuous; nay, it is a master-piece of nature; this treasure I now enjoy at court, I never was so lucky as to meet with before.*

San. *Now you say, I have met with it.*

[Clarice enters the room.

Cl. *Alas! Ri. You sigh then, my love? If you are displeased with Clarice, I promise you—why do you withdraw your hand with such spite? I swear, before you—Ha! What do I see?*

[Sandrina goes out with the light.

San. *I heartily wish you both joy.*

[Exit,

Cl. *Now I have just cause to complain of your cruel inconstancy; but I am silent; I have already lost all hope.*

The stags, hares, and rabbits are not liable to fear in their loves; don't dread, there is no danger; keep present to your mind the fair one who has wounded your heart. [*Exit*

Ri. No, no, Clarice, she is gone away; Sandrina recalls me to my duty. [*Exit*

S C E N E III.

Menichino, then Sandrina, next Rinaldo.

Me. I will say it slowly and softly, that no one may hear me; I foresee a great confusion, and my heart leaps up and down within me just like a ball. [*Re-enters*,

San. I hope that Clarice will be pleased with me at last. There is the prince, now let's hear what he says.

Ri. Ah, cruel Sandrina! Why shou'd you deceive me thus? But, my dear, I can't forsake thee; no, I have not the heart to do it; I am come to offer thee some more magnificence. (If her heart does not incline to ambition, I am undone, and I foresee my misfortune.)

San. There is a proverb that says, that all opportunities are not to be embraced.

Ri. Don't say so, dear Sandrina; I see, on your moistened eyes, a pleasing pity, that says my afflicted heart will soon be happy.

Ri. Now, my idol, all I wish for is that love may inspire your soul; alas! cease, my fair, cease being so cruel, and have pity on my woes.

San.

*Per amor timor non hanno
Cervo, Lepre, nè Coniglio;
Non temer non c'è periglio:
Tieni a mente quella bella
Che nel core ti ferà.*

[Parte.]

Ri. Nò, nò, Clarice ascolta, ella è partita:
Sandrina a fare il mio dover m'invita. [Parte.]

S C E N A III.

Menichino, poi Sandrina, indi Rinaldo.

Me. *Vuo' dirlo basso basso,
Che alcun sentir non può.
Prevedo un gran fracasso;
Sbalzami il core in petto
Qual palla in su, e in giù.* [Rientra dentro.]

San. Spero che alfin contenta

Per me farà Clarice.

Ecco il Principe quà; sentiam che dice.

Ri. Ah, Sandrina crudel, perchè ingannarmi?

Ma non ho cor d'abbandonarti, o cara.

Altre grandezze ad offerirti io vengo.

(Se alla sola ambizione

Non si piega quel core,

Io son vinto, e prevedo il mio roffore.)

San. V'è un proverbio, che dice,

Che non tutti i partiti sono buoni.

Ri. Ah, no, cara Sandrina,

Vedo in quel flebil volto

Un' amabil pietade, il qual mi dice,

Che il povero mio cor farà felice.

Ri. *Deb, mia cara in questo istante*

Chieggo sol che parli amore;

Cessi, o bella, il tuo rigore,

H 2

Abbi,

San. *Abbi, oh Dio, di me pietà!
 Deb, Signor, non vi sdegnate,
 Se per voi non sento affetto,
 Son fedele al mio diletto,
 E il mio cor per lui sarà.*
 Ri. *E il mio amor?* San. *Folle desio.*
 Ri. *Spero ancor.* San. *Nò: parti, addio.*
 Ri. *Ab son vinto, e cedo anch' io!*
 San. *Al mio sposo all' idol mio*
 A 2. *Fida l' alma ognor sarà.*
Ob che bella fedeltà! [Partono.

S C E N A Ultima.

Sala.

Tutti.

Ri. Sandra, tu m' insegnasti
 Con l' alma tua fedele, e virtuosa,
 A far quel ch' io dovea. Questa è mia sposa.
 Ber. Io la Tancia vorrei. Tan. Io vorrei Berto.
 Me. (E la Sandra d' avere io non son certo.)
 San. Con loro mi consolo.
 Fa. Senza moglie fra tanti resto solo.
 Ri. I beneficj miei
 Sopra lei, sopra te, si spargeranno.
 Fate quel che volete:
 Andate, o state, che i padroni siete.
 San. Andremo alla Campagna.
 Cla. Vien quà, Sandrina cara,
 Voglio che in mia presenza
 Dia la mano di sposa a Menichino.
 San. Subito: poverino!
 Me. Ed io contento sono.

Ri.

San. Ah, Sir, don't be so angry at my having
no affection for you; I am faithful to him.
I adore, and he must my heart possess.

Ri. And my love? *San.* Silly with!

Ri. Yet I still hope. *San.* No, away, adieu.

Ri. I am overcome, I also yield it up.

San. To my spouse, to my only love.

A 2. My soul will ever be faithful—O what fair
fidelity! [*Exeunt.*]

S C E N E the Last.

A Hall.

Omnes.

Ri. Thou hast taught me, *Sandrina*, by the examples
of thy constant and virtuous soul, to do what I
shou'd have done before. Here is my spouse.

Ber. I wou'd fain have my *Tancia*.

Tan. And I wou'd have *Berto*.

Me. (And I am not sure of getting my *Sandrina*.)

San. I wish you joy.

Fa. I alone shall remain without a wife.

Ri. I shall load you with my favours my dear, and you
too shall share them. Do whatever you please, you
may either stay here or go away.

San. Then we'll go down in the country.

Cla. Come hither, my dear *Sandrina*, I will have you
give your hand to *Menichino* in my presence.

San. Here it is; poor deary!

Me. And I am quite pleased with it.

Ri.

Ri. *And, as a portion, I give Sandrina a thousand crowns.*

San. *I give you thanks.*

Fa. *Much good may it do you.*

Me. *But then don't go any more a bunting.*

C H O R U S.

Whoever has a chearful heart, enjoys a continual mirth and delight; greater riches than these, are not to be found on earth; let's rejoice through our thickets and woods. Long live those who stay, or go away. We'll no longer hear quarrels, or complaints; long live love, who hath crowned our blissful fate.



F I N I S.

Ri. Ed a Sandrina mille scudi io dono.

San. Grazie. **Fab.** Buon prò vi faccia.

Me. Ma però non venite più alla caccia.

C O R O.

Chi ha il core gioconda

Ha gioia, e piacere;

Più bella ricchezza

In terra non v'è.

Vivano i boschi, vivan le selve;

Viva chi resta, viva chi va.

Più non s'odan querele, e lamenti,

Viva amor, che contenti ci fa.

F I N E.

To be Sold, Price One Pound, Eleven Shillings and Six-Pence.

NOLLI's complete Map of Rome. Consisting of nineteen sheets of large imperial paper; sixteen of which may be joined into one large Map; the seventeenth contains Modern Rome; the eighteenth, Ancient Rome; and the nineteenth, a Frontispiece; to be used in case of the Map's being bound into a book.

N. B. This Map is allowed by all the connoisseurs to be a master-piece of the kind: and as its author destroyed all the plates before his death, it is already grown so scarce, that it is presumed, the small number of complete copies which remain unfold in all Europe, are accidentally in London, in the hands of *Giovan Gualberto Bottarelli*, in Wardour-Street, *St. Ann's, Soho*.

NEW MUSIC.

Printed and Sold by *R. Bremner*, facing Somerset-House, in the Strand.

Orfeo in three Numbers	-	-	0	10	6
Ezio, by Guglielmi,	-	-	0	7	6
Le Contadine Bizzarre,	-	-	0	5	0
L' Olimpiade,	-	-	0	6	0
Il Rè alla Caccia	-	-	0	2	6
Le Donne Vendicate	-	-	0	2	6
Tigrane	-	-	0	2	6
Ifigenia	-	-	0	2	6
I Viaggiatori	-	-	0	7	6
La Moglie Fedele	-	-	0	5	0
A compleat Score of La Buona Figliuola	-	-	1	11	6
Songs in Ditto	-	-	0	12	0
La Schiava	-	-	0	10	6
La B. F. Maritata	-	-	0	12	0
Le Vicende della Sorte.	-	-	-	-	-
La Passione, Compleat	-	-	1	10	-
L' Uccellatori.	-	-	-	-	-

Of whom may be had all the new Operas, and
Variety of new Instrumental Music.

